

Porównanie tłumaczeń Dzieje 24:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zarządziwszy zarówno setnikowi być zachowanym Paweł mieć zarówno ulgę i nikomu bronić z własnych jego usługiwać lub przychodzić ku niemu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozkazał setnikowi strzec go, stosować ulgę i nikomu z jego bliskich* nie bronić mu posługiwać.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	rozporządziwszy setnikowi, (by) być strzeżony on*, (by) mieć** także ulżenie i (by) nikomu zabraniać*** (z) własnych jego usługiwać mu. [* O Pawle: "być strzeżony on" - składniej: "by on był strzeżony".] [** "on (...) mieć" - składniej: "by miał".] [*** Sens bezosobowy: "by nie zabraniano".]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zarządziwszy zarówno setnikowi być zachowanym Paweł mieć zarówno ulgę i nikomu bronić (z) własnych jego usługiwać lub przychodzić ku niemu

¹⁾ Niektórych znamy: Łukasz, Arystarchos, Trofimos, Filip Ewangelista.

²⁾ <x>510 27:3</x>; <x>510 28:16</x>